Porównanie tłumaczeń Ozeasza 1:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I będą zgromadzeni razem synowie Judy i synowie Izraela, ustanowią sobie jedną głowę i wyjdą z tej ziemi. Wielki bowiem *będzie* dzień Jizreel. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I będą zgromadzeni synowie Judzcy i synowie Izraelscy wespół, a postanowiwszy nad sobą głowę jednę, wynijdą z tej ziemi; bo będzie wielki dzień Jezreela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A będzie na miejscu, gdzie im rzeką: Nie lud mój wy, rzeką im: Synowie Boga żywiącego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Złączą się wówczas synowie Judy z synami Izraela i ustanowią sobie jedną głowę; z [całego] kraju się zbiorą, bo wielki będzie dzień Jizreel. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I synowie Judy oraz synowie Izraela zostaną zebrani w jedną całość, i ustanowią nad sobą jedną głowę, i wyjdą z tej ziemi, gdyż wielki będzie dzień Jizreela. |